TRANSCRIPT · EPISODE 256

# Viral English: Soft Launch — What Are They Revealing?

English learning resource · DE

**Line-by-line · English + German**

75 lines

**Study task: Listen again and notice the expressions you studied.**

Imagine you open social media, and you see a new photo.

Stell dir vor, du öffnest die sozialen Medien und siehst ein neues Foto.

There are two coffee cups on a table, and a hand is holding one of them.

Auf einem Tisch stehen zwei Kaffeetassen, und eine Hand hält eine davon.

There is no face and no name.

Es gibt kein Gesicht und keinen Namen.

Some people read that photo in a special way.

Manche Leute lesen dieses Foto auf eine besondere Weise.

Welcome to Viral English.

Willkommen bei Viral English.

I'm Martin.

Ich bin Martin.

And I'm Julia.

Und ich bin Julia.

Today's phrase is: soft launch.

Der heutige Ausdruck ist: soft launch.

Let's start with the business meaning.

Beginnen wir mit der geschäftlichen Bedeutung.

A soft launch is when a company releases a product to a small audience first.

Ein soft launch ist, wenn ein Unternehmen ein Produkt zuerst einem kleinen Publikum zugänglich macht.

The company can watch how people react before deciding on a wider release.

Das Unternehmen kann beobachten, wie die Leute reagieren, bevor es über eine breitere Markteinführung entscheidet.

For example, "The restaurant had a soft launch last week, with only twenty guests."

Zum Beispiel: „The restaurant had a soft launch last week, with only twenty guests.“ (Das Restaurant hatte letzte Woche einen soft launch, mit nur zwanzig Gästen.)

Now there is a second, informal meaning, mostly used on social media.

Jetzt gibt es eine zweite, informelle Bedeutung, die vor allem in den sozialen Medien verwendet wird.

It is the idea of giving a small hint about a new relationship.

Es ist die Idee, einen kleinen Hinweis auf eine neue Beziehung zu geben.

For example, a photo of two coffees, a hand, or a shadow.

Zum Beispiel ein Foto von zwei Kaffees, einer Hand oder einem Schatten.

The photo suggests something, but it does not announce anything.

Das Foto deutet etwas an, aber es kündigt nichts an.

The opposite is a hard launch.

Das Gegenteil ist ein hard launch.

A hard launch is a clear, public announcement of a relationship.

Ein hard launch ist eine klare, öffentliche Ankündigung einer Beziehung.

For example, a photo with both people, and a message that says it directly.

Zum Beispiel ein Foto mit beiden Personen und eine Nachricht, die es direkt sagt.

Let's hear it in a short conversation between two friends.

Hören wir es in einem kurzen Gespräch zwischen zwei Freunden.

Did you see Maya's new photo?

Hast du Mayas neues Foto gesehen?

The one with two coffees on the table?

Das mit den zwei Kaffees auf dem Tisch?

Yes.

Ja.

Some people say it is a soft launch.

Manche sagen, es sei ein soft launch.

Maybe.

Vielleicht.

Or maybe it is just a nice photo of a good morning.

Oder vielleicht ist es nur ein schönes Foto von einem guten Morgen.

That is a fair point.

Das ist ein berechtigter Einwand.

We really don't know.

Wir wissen es wirklich nicht.

That last sentence is important.

Dieser letzte Satz ist wichtig.

We don't know, and that is a useful lesson about this phrase.

Wir wissen es nicht, und das ist eine nützliche Lektion über diesen Ausdruck.

A soft launch is a hint, and a hint can be read in many ways.

Ein soft launch ist ein Hinweis, und ein Hinweis kann auf viele Arten gelesen werden.

It is not a fact, and it is not our business to decide.

Es ist keine Tatsache, und es ist nicht unsere Sache, das zu entscheiden.

Also, we are not saying this is a new trend.

Außerdem sagen wir nicht, dass dies ein neuer Trend ist.

People often share news about their lives slowly and carefully, and each person decides how much to show.

Die Leute teilen Neuigkeiten aus ihrem Leben oft langsam und vorsichtig, und jede Person entscheidet, wie viel sie zeigt.

In English, the word reveal helps us talk about this.

Im Englischen hilft uns das Wort reveal, darüber zu sprechen.

To reveal means to show something that was hidden.

To reveal bedeutet, etwas zu zeigen, das verborgen war.

We can say, "She revealed her new job in a short post."

Wir können sagen: „She revealed her new job in a short post.“ (Sie machte ihren neuen Job in einem kurzen Beitrag bekannt.)

Or, "He revealed the news to his family first."

Oder: „He revealed the news to his family first.“ (Er verriet die Neuigkeit zuerst seiner Familie.)

Here is a work example: "The team revealed the new logo at Monday's meeting."

Hier ein Beispiel aus der Arbeit: „The team revealed the new logo at Monday's meeting.“ (Das Team enthüllte das neue Logo bei der Montagsbesprechung.)

And a business soft launch example: "The shop did a soft launch online before opening the real store."

Und ein Beispiel für einen geschäftlichen soft launch: „The shop did a soft launch online before opening the real store.“ (Der Laden machte einen soft launch online, bevor er das echte Geschäft eröffnete.)

Same phrase, same basic idea: a small first step, then a bigger one.

Derselbe Ausdruck, dieselbe Grundidee: ein kleiner erster Schritt, dann ein größerer.

That idea is the key to understanding both meanings.

Diese Idee ist der Schlüssel zum Verständnis beider Bedeutungen.

Soft launch and reveal are related, but they are not the same.

Soft launch und reveal hängen zusammen, sind aber nicht dasselbe.

A soft launch is a small hint.

Ein soft launch ist ein kleiner Hinweis.

A reveal is a clear moment of showing.

Ein reveal ist ein klarer Moment des Zeigens.

Let's practise, and we will use neutral, simple examples.

Üben wir, und wir verwenden neutrale, einfache Beispiele.

I will describe a situation, and you say: soft launch, hard launch, or neither.

Ich beschreibe eine Situation, und du sagst: soft launch, hard launch oder keins von beiden (neither).

Number one: a company shows its new app to one hundred users before the big release.

Nummer eins: Ein Unternehmen zeigt seine neue App hundert Nutzern vor der großen Markteinführung.

The answer is soft launch, in the business meaning.

Die Antwort ist soft launch, in der geschäftlichen Bedeutung.

Number two: a person posts a photo with their partner, and writes, "This is my partner, and we are very happy."

Nummer zwei: Eine Person postet ein Foto mit ihrem Partner und schreibt: „This is my partner, and we are very happy.“ (Das ist mein Partner, und wir sind sehr glücklich.)

The answer is hard launch.

Die Antwort ist hard launch.

The message is direct and clear.

Die Nachricht ist direkt und klar.

Number three: a person posts a photo of a sunset, with no other information.

Nummer drei: Eine Person postet ein Foto eines Sonnenuntergangs, ohne weitere Informationen.

The answer is neither.

Die Antwort ist neither (keins von beiden).

It is only a photo of a sunset.

Es ist nur ein Foto eines Sonnenuntergangs.

Number four: a bakery opens for a few days with a short menu, before the grand opening.

Nummer vier: Eine Bäckerei öffnet für ein paar Tage mit einer kurzen Speisekarte, vor der großen Eröffnung.

The answer is soft launch, in the business meaning.

Die Antwort ist soft launch, in der geschäftlichen Bedeutung.

Number five: you see a photo of two cups of coffee.

Nummer fünf: Du siehst ein Foto von zwei Tassen Kaffee.

What is the best thing to say?

Was ist das Beste, was du sagen kannst?

A good answer is, "It might mean something, or it might not."

Eine gute Antwort ist: „It might mean something, or it might not.“ (Es könnte etwas bedeuten, oder auch nicht.)

We do not guess, and we respect the person's privacy.

Wir raten nicht, und wir respektieren die Privatsphäre der Person.

That leads to a final language tip.

Das führt uns zu einem letzten Sprachtipp.

When we talk about other people's posts, we can use careful phrases.

Wenn wir über die Beiträge anderer Leute sprechen, können wir vorsichtige Formulierungen verwenden.

For example, "It could be," "maybe," or "it's hard to say."

Zum Beispiel: „It could be“ (es könnte sein), „maybe“ (vielleicht) oder „it's hard to say“ (das ist schwer zu sagen).

These phrases are useful for many topics, not only social media.

Diese Formulierungen sind für viele Themen nützlich, nicht nur für soziale Medien.

So, let's review.

Dann wiederholen wir.

In business, a soft launch is a limited early release of a product or service.

Im Geschäftsleben ist ein soft launch eine begrenzte, frühe Markteinführung eines Produkts oder einer Dienstleistung.

On social media, it can be a subtle hint about a relationship.

In den sozialen Medien kann es ein subtiler Hinweis auf eine Beziehung sein.

A hard launch is a clear announcement.

Ein hard launch ist eine klare Ankündigung.

A reveal is the moment when we show something that was hidden.

Ein reveal ist der Moment, in dem wir etwas zeigen, das verborgen war.

And remember: a hint is not a fact.

Und denk daran: Ein Hinweis ist keine Tatsache.

If you want to keep these phrases, we have an English PDF on our website.

Wenn du diese Ausdrücke behalten möchtest, haben wir ein englisches PDF auf unserer Website.

It has the key expressions from this episode, and the link is in the description.

Es enthält die wichtigsten Ausdrücke dieser Folge, und der Link steht in der Beschreibung.

Thanks for listening.

Danke fürs Zuhören.

See you next time.

Bis zum nächsten Mal.